



TRANSLATORS
WITHOUT BORDERS

NANDE

Ebilhebire obughambulirane oko bukoni
obwe korona



busosotya bwa kolawa nekithongole ekikaghulawamo Translators without Borders (TWB)
Omo ngabiro ye Kivu ye ndatha, RDC

Ebighuma bierimbere

Hano, mukendi bana ebighuma biobusostyabuno. Ebihuma bino bilebire emikania eyo twakola omo mwisi wamunane oko mwaka 2020 nendulya yo mwisi we mysienene oko mwaka 2020 nabandu 45 omo ngabiro ye kivu ye ndatha omo miyi eye (Beni, Butembo, Goma ne Mabalako). Nikiendundi eriminyanga ngoko ebihuma bino sibiri kangia ebio abandu bosi bomo ngabiro ye kivu ye yighulu bakalengekana kutse abomo kighugho ekie Congo. Aliwe, ebighuma bino biangana wathikiya ebithongole bitha ghuthe ndundi ya lumbuka okwigha amaitaji wa bikalani oko bileribire esyo ngulu oko bukoni bwe Korona omo ngabiro ye Kivu ye ndatha. Ebighuma biangana kangia ebithongole ebitha bia ndundi ya lumbuka okwi saka ebikandibiwathikia erighambulirana ndeke nabikaalani, kutse erithula ngulu ndeke oko bukoni bwe Korona.

Niki ko balia sangir'oko busosoty buno bakabibugha ?

- Abasangiri bosi moba kangia ngoko obukoni obwe Corona bwabiri ba tesa neritsandi'emibere yabo, bakahula ebilebire obuthunganene, eri balama, erikingwa rie hilasi nebisomo, eritha sungana nabandi busana neriletwa neyo babirikiremo eribia hali oko ghundi.
- Ebierimbere ebieri sungiramo esyo ngulu, ebia ghulawa naba sangiri ni kinimba kie redio ne bisesani. Abasangiri banji moba buyire ngoko esyongulu sik'owika bweghu bweghu kundi sikalabibawa omo mubughe oyo bakan'owa ndeke.
- Abasangiri bobathu minyisia ngoko abandu, abikalaani sibatsomene obukoni bwe coronavirus nakandi sibasikire nahake esyotholi sya hirawaho busana neri yikakiria oko bukoni obwe corona. Ekyo kyang'an'owika busana neribula ria buthula ngulu oko Coronavirus, eripima riekipimo kia bandu aba kwire e Korona, alichu neriluha nekihunzo et neribula rieri tsaka abathe sikaya esyotoli syahirawaho na bakulu be kihuhu ngerikarab'oko byala, kutserimbala akaswika nindo.
- Abasangira moba thubwire bathi han'erithika thika okwibyaho riobukoni obwe Korona omo kighuhu ekie Congo. Bathiambu ekihuka kie korona eri hik'eno riangana bia nge biashara, kutse ngekindu ekiaba politiki okwi kenderia abandu, kutse kandi okwisya tunubia. Kino mokia kanganisibwe nerithendi sikia esyotholi sya hirawaho na bakulu, neri thendi saka ababia isibambithe ehiswika buno. Wangana langira endambi lebe iba saka nerikwasa abathesikaya esyo tholi munye, neyindi ndambi iba lhekabo.
- Abasangiri baghuma baghuma banemu yi bulya ngekikato ekieri kakiria oko korona kikandisia hika kiroki kundi basahire eri bia nga bangana sya ba pimirako kikato munye.

Nibiahi bio abasangira oko bobusosothy buno banzire iba minya oko Coronavirus ?

- Abasangira bosi banzire iba bana esyongulu esi lebire obukoni obwe coronavirus. Ebierikaniriako ebikabulibawa kanji kanji bi lebire : amabalya nerilwaluka oko bukoni munye, ebikaghaba e Korona nawandi makoni, ngabuka sighalawa buthi, erikolesya akaswika buno, eyobukoni bwe korona bwa lwa, ebika hulawamo cas asymptomatiques, erihimbikwa no bukoni ria kabiri kabiri, ekipima kye korona. Nabandi basangiri banzire iba bana esyo ngulu oko bi lebire ehali yabandu eri lama omo kighuhu kie congo, nomo syongabiro syabo, kanji kanji neriowa abandu ngoko banemulama nerilwaluka oko korona.



- Abasangira banji sibali bana esyongulu esye kwenene. Kanji kanji oko bilebire ekikato ekie korona (nga nikia kwenene, ngobusosoty bwakio bunemu yitwa buthi, ngakikandisya habwa abandu bosu).

Nibiahi bio ba sangria balia bugha busana neri wathikia obughambulirane oko Ngambe erikania oko korona iriabia rikabia ebirobiosi omughulu we mihindano, ibiania omo milhongo

- Ngambe erikania oko korona iriabia rikabia ebirobiosi omughulu we mihindano, ibiania omo milhongo mbiriri mbiriri. Omukania munye angabere kanji kanji oko binimba, na kandi obusu kwa busu nomo mibughe yosi ekio kangana leka abandu boshi bomo kiharo kilebe ib'owa. Abasangiri baka tu saba ambu ngamb'itwa habira abandu ehibenete kutserihirabio omo syo ndaki ngoko bianabere omughulu wo bukoni bwe bola.
- Abasangira baanzire iba bulya ebindu oko bilebire obukoni obwe korona neri bana amasubirio ahonaho, kobine ngoko iba kola ekihindi munye oko binimba besyo redio, nerio ibabirikira oko nyakuthu ibaba subirya aho naho. Nerio kandi, bathi kumbe abandu abali omokikumula eki hulawamo CAC bobangana kola ekasi yeri ghambulirana nabandu oko korona ibanemu basunga obusu kwa busu.

Amabulyo namasubirio oko busosothy'obu

Obusosothyobu bulhebiryeye eki?

Obusosothyobu bulhebiryeye e covid 19 nesyongulu esyobahimbani bakahabawa oko bilhebiryeye akahuka munye. Bukasonderilhebya esyongulu esilhebiryeye e korona ngosikana kolhesibawa oko bandu naba ngobakana sungasyo kutse ngobakabulasyo. Thusondirye itwanghaminya esyongulu esikahikirabandu esilhebiryeye korona omwilabira obusosothy obu.

Obusosothyobu buli na ndundi yahi ?

Bukasonderilhebya esyongulu erilhebiryeye ekorona ngosikana kolhesibawa oko bandu naba ngobakana sungasyo kutse ngobakabulasyo. Thusondirye itwaghambwa esyongulu esilhebiryeye korona omwilabira obusosothy obu. Thukanaghambwirana nebindibithongolhe oko bilhebiryeye ebighuma omwilhengerera eryerighambia omulaghe wabo neriberererya ngoko esyongulu silwiri syahikahikana namabulhyo wabandu.

Nyindi yukasangira oko busosothy buno ?

Abasondya bethu baka kanaya nabandu 45 omo ngabiro ye Kivu ye ndatha omo miyi eye (Beni, Butembo, Goma, nomulhongo we Mabalako). Emikania yika kolawa omo mibughe mbiriri mbiriri eri kwamana nomubughe owakasombolawa nomusangiri (kifranza, Kinande, Kiswahili, kutse en ngalobi). Abasangiri bana ghuthe emiaka yeri tsuk'oko 18 nerihik'oko 65. Twanzir'itwimia amalhengekanya wabandu abakukubere kiokiana lheka abasangiri bangi banaghute emiaka 50 nemiaka eyilabire oko 65.

Mukandi kolaki nebyo ngandibugha ? Nebighuma bino namasubyo waghe akandi tsatsangwa nandi?

Amasubyo wawe syendibya ko mena. Ekyokikandilheka itwa thalhighira oghundi mundu eriminye ebyo ghulhyatheka. Amasubyo wawe anganditsatsangwa omo waandi. Abandu abakasangira oko busosotyobu amena wabo sianga minywa. Thukandi hira haghuma ebio abandu baka tukanirya. Amenaghu anathegibwe nakandi syendibya nomo roporo lwethu nolughuma.

Ebihuma biomo busosotyobu bikendi tsatsangwa oko bindi bithongole bitha ghute ndundi ya lumbuka (nge Mercy Corps) na kanjikanji nebithongole ebika tumika omobuthula ngulu omughulu wesio hatari nyingi nobghuma bwe bihanda (CREC kutse RCCE omo kingereza). Nibithongole ebikarondaya eri kola kino :

“Erikumayirabandu omo biharo mbiriri mbiriri nerighambulirana nabo omwibaha ebindu ebianga lheka emibere yabo iyabia omo mbolere neri leka eriyitsatsanga bweghu bweghu riama koni omo biharo biabo ”.

TWB yangana kaniraya ebindi bithongole oko bighuma ebi okwi wathikyabio eri lhebha ngoko biangana loli'emuliro omuhanda werithulangulu oko korona omo biro bikasa nebithongole ebio baka thumika nabio okwiwatikiya eri ghambia ubughambulirane oko korona neyindi miatsi. (kobinengoko eriminye omubughe kutsenzira eyobandu banzire ibabana esyongulu).

Busanaki abasongya sibali subayahonaho oko mabulyo thuka babulaya omughulu womukania ?

Sitwangalu itwasubia aho naho amabulyo kundi, yangabia abasondia kutse ekithongole kyethu, sithuli banganga kutse bandu abaka koleromo bunyaghasa. Thuka subirya okomusangiri, twangana theba kuste eribabwira bithya bithya. Kiokikaleka itwaha amabulyo wenu oko bandi bandu aba biasi kutsibu omo bilhebire obuthulangulu okwi lhetta amasubiryo aghuwene. Thukandih'abasangiri ekipapura ekiriko esyongulu okwiminye binene oko korona.

E korona simwatsi weri swekia oko biro bino omo kiharo kyetu. Busanaki simwanga kola obusosothyo oko miatsi ye ndundi ewethu eno (ngobusalama kutse awandi makoni awa kalire)?

TWB nikithongole ekianzire omo kihuhu kiochi obuli mundu iniabana esyongulu omo mubughe oyo akan'owa ndeke. Obuthula ngulu oko korona buka lethya esyombanza sino -nibukoni buhiaka obo abandu sibalibatha sunga nasibaasi ndeke omo kihugho kiosi, kiabiri tsandiamenge, alichu bukoni munye mobwalethire amabehi behi manene. Ekio kio kilia lheka nikiendundi eriowa ebio bandu bakabugha oko bukoni munye.

Na kandi, obusosothyo bulinga buno buka lheka itwaminye neriowa esyombanza syobughambulirane bwomo bithonghole omughulu wesyo mbanza esi lhebire ebia makoni ngebihunzo, nerih'amahano abakathuwathikaya okwibugha esyombanza esi lhebire obuthula ngulu omo biharo biethu omughulu webihunzo lino noko biro ebikandiasa.

Translators without Borders niki ?

Translators without Borders (TWB) nikithongolhe kithawithe ndundi ya lumbuka kikakwamirira (ONG) omobihugho ebirimo obulhigho, TWB yikatheka omukekera ghomubughe nebindi bithongolhe byomo kihugho. Omubiri we TWB nihikira abandu omo kathi kebihanda nebithongolhe ebikasonda eriathikya. Thukalhengekanaya ko obulhimundi awithe embangwa eye risaba neyeribana esyongulu omo mubughe oghwakowa. Wamabya iwanzire eriminye binzi ebihebiryeye omubiri wethu, wangana sakira oko kibuthekyethu kye site Web - <https://translatorswithoutborders.org>, alhiwe hathya kineho omomubughe ogholungeresha. Nathukakola eribya ekyangayira mibughe minzi.

Eriminya binene oko Coronavirus

Wamabia ighunawithe e intaneti

Uji Chatbot oko WhatsApp: +243 844 434 444

Wamabia isighughute oko intaneti

Ekinimba kyo bulembya bo bunyaghasa: FM 95.7

Coracon, kihindi ekie "Tupone Wote"

Birikira buyira oko numero sino 101, 109 et 110. Nisio numero esye kighona kiobubirikiri ekio bulhembya bwo bunyaghasa nekie 'UNICEF.

Viamo hotline santé - numéro 42502 (oko Vodacom risa)

